

WAGNERIANA CASTELLANA Nº 65 AÑO 2008

TEMA 9: ASOCIACIONES WAGNERIANAS

TÍTULO: **LA DEUTSCHE RICHARD-WAGNER-GESELLSCHAFT DE BAYREUTH CELEBRA SU 30 ANIVERSARIO**

AUTOR: *Josep María Busqué*

Esta Asociación Wagneriana se fundó en el verano de 1977 como reacción a los excesos y arbitrariedades del teatro de dirección (el llamado “Regietheater”) en Alemania que habían culminado el año anterior con la irrespetuosa puesta en escena del “Anillo del Nibelungo” por parte de Pierre Boulez y Patrice Chéreau en Bayreuth con motivo del centenario de los Festivales.

Muchos espectadores que habían visto este “Anillo” del Centenario y que expresaron públicamente su disconformidad, decidieron formar una Asociación –que en principio se llamó “Aktionskreis für das Werk Richard Wagners” (Círculo de Acción a favor de la obra de Wagner)- cuyo objetivo sería no sólo estar presente en la opinión pública informando sobre la correcta interpretación de la obra de Wagner, sino también profundizar en el estudio de la obra del maestro mediante estudios y publicaciones.

Esta ha sido la actividad de la Gesellschaft durante estos 30 años, actividad que alcanzaba un máximo en Bayreuth, durante los Festivales de verano, organizándose conferencias paralelas acompañadas de proyecciones comentadas de producciones de las mismas obras que se representaban en el Festival, pero con puestas en escena respetuosas.

Sin embargo, el teatro de dirección no sólo en Alemania sino en toda Europa ha llegado durante estos 30 años a tales excesos (de lo que ha sido una muestra el increíble “Parsifal” de Bayreuth de 2006 “obra” de Christoph Schlingensief), que ante esta situación de impotencia se decidió suspender las sesiones paralelas al Festival a partir de 2007, y así se ha vuelto a manifestar en la reunión que ha celebrado la Gesellschaft en Bayreuth con motivo de este 30 aniversario.

Esta reunión se ha celebrado entre los días 4 y 7 de octubre y ha contado con la participación de 160 miembros de los aproximadamente 300 con que cuenta

Associació Wagneriana. Apartat postal 1159. Barcelona 08080  
[Http://www.associaciowagneriana.com](http://www.associaciowagneriana.com). [info@associaciowagneriana.com](mailto:info@associaciowagneriana.com)

la Asociación, entre ellos algunos procedentes de fuera de Alemania como el autor de este artículo.

En la conferencia inaugural, los dos primeros presidentes (el Profesor Uwe Faerber –catedrático jubilado del Conservatorio de Berlín- y el Dr. Einhard Weber) expresaron su pesimismo por la reciente evolución del Regietheater en Europa y que en 1977 (al fundar la Wagner-Gesellschaft) nunca hubieran podido imaginar que se llegaría a estos extremos. Se acompaña el texto de la conferencia del Dr. Faerber al final de este artículo.

Tras la introducción, el ya citado Dr. Weber (Médico que ejerció la medicina hasta su jubilación en Creussen, pueblo vecino a Bayreuth) desarrolló el tema “Albert Schweitzer y Wagner”. El Dr. Weber conoce bien el tema por ser miembro de la Asociación Albert Schweitzer dedicada al estudio y divulgación de la obra humanitaria y artística del gran médico y organista alsaciano, Premio Nobel de la Paz en 1953. No es muy conocido que el Dr. Schweitzer, sin ser estrictamente wagneriano, apreciaba enormemente la obra de Wagner y que estuvo cuatro veces en los Festivales de Bayreuth. Esta afición provenía de su juventud cuando escuchó por primera vez “Tannhäuser” en el Teatro de Estrasburgo. Después su evolución le llevó a dedicarse sobre todo a la interpretación de Bach, pero siempre con un espíritu no lejano de la perspectiva romántica de Wagner, que el propio Wagner manifiesta en los diarios de Cosima al referirse a la interpretación del “Clave bien temperado”. Un espíritu y una interpretación de Bach que a veces se notan a faltar en interpretaciones actuales en exceso filológicas.

El Sr. Ulrich Mutz (miembro de la Asociación) desarrolló el tema “Ludwig Suthaus, tenor favorito de Furtwaengler (“Tristan” y “El Anillo”), si bien hizo una gran carrera en los años treinta y cuarenta. Disponía de una voz baritonal, con buen legato y vocalización. Para los que no somos germanoparlantes es atractivo escuchar en sus grabaciones como suavizaba las consonantes fuertes, tan abundantes en la lengua alemana.

La gran calidad dramática de sus interpretaciones le llevó a papeles como el “Otello” de Verdi –que cantó en alemán-, y al repertorio verista como el personaje de Pedro (Manelich) en “Tiefland” (Terra Baixa) d’Eugene d’Albert.

Hizo el estreno en Alemania de “La Arlesiana” de Cilea, y también uno de los primeros “Wozzek” siendo alabado por el propio Alban Berg.

Participó en Bayreuth en los festivales de guerra. Pero a partir de 1951 actuó escasas veces en el Festival, cantando solamente el Loge y en una ocasión el Siegmund (se cree que este último papel le fue ofrecido al cancelar el tenor inicialmente previsto). Sin embargo Suthaus había declinado en 1950 una propuesta de contrato con el Metropolitan.

Otro personaje poco conocido –el director de orquesta Felix Mottl- fue objeto de la conferencia del Profesor Frithjof Haas.

El profesor Haas es autor de una biografía de Felix Mottl, libro muy recomendable ya que existen muy pocas publicaciones sobre este director.

Felix Mottl mantuvo una larga relación con Bayreuth, en los tiempos de Wagner y Cosima. Existen documentos sonoros suyos en sus facetas de director y pianista. Algunos de estos documentos se escucharon durante la conferencia.

Destacó también el profesor Haas las actuaciones de Mottl en el Metropolitan. Hizo en total más de 150 actuaciones en Norteamérica.

Un aspecto importante es que editó partituras completas de Wagner con todas las indicaciones escénicas. Hizo también la orquestación de los Wesendonck-Lieder, transcripciones al piano de fragmentos operísticos etc.

El Dr. Martin Knust pronunció una conferencia sobre interpretación wagneriana haciendo referencia a su libro “Sprachvertonung und Gestik in den Werken Richard Wagners” (Interpretación textual y gestual de las obras de Wagner). Expresó la preocupación de Wagner por la correcta interpretación de sus obras y la importancia que daba a todas las indicaciones escénicas que ya venían especificadas en el poema original.

Otras conferencias fueron la del Dr. Peter Brenner sobre las traducciones de los textos originales de las óperas (“Traduttore-Traditore”), y la relación de Wagner con Schumann (a cargo de Werner Seiferth, miembro de la Asociación).

Otros actos fueron la lectura escenificada de la conocida narración de Wagner “Un peregrinaje a Beethoven” a cargo de Günter Pahl-Keitum, y unas vísperas ecuménicas, a cargo de celebrantes católicos y protestantes, en la Schlosskirche de Bayreuth. Estas vísperas fueron acompañadas con

interpretaciones musicales para soprano y órgano de obras de Liszt y Rheinberger, y concluyeron con la interpretación de la transcripción para órgano del Coro de Peregrinos de “Tannhäuser”.

PALABRAS DEL PROFESOR UWE FAERBER A LOS MIEMBROS DE LA DEUTSCHE RICHARD-WAGNER-GESELLSCHAFT CON MOTIVO DEL 30 ANI VERSARIO DE LA MISMA.

Como presidente de honor de la Deutsche Richard-Wagner-Gesellschaft felicito a todos ustedes por conocer la obra de Wagner y saber apreciar su música. La música de Wagner es capaz de emocionarnos y conmovernos, dicen algunos que puede llegar a embriagarnos. Pero quien sólo percibe la música, no comprende nada del sentido de estas obras.

Richard Strauss dijo una vez: “En Wagner la música ha alcanzado su máxima capacidad de expresión”. Y el propio Wagner afirmaba: “Puedo conseguir expresar las cosas más extraordinarias a través de la música; y ello porque dispongo del Drama que en todo momento consigue la expresión adecuada”. El texto dramático explica de esta forma la expresión musical, y este texto consiste no sólo en lo que se canta (libreto), sino también en las indicaciones escénicas.

Tenemos un ejemplo en la 4ª escena de “El Oro del Rhin”: Indicación escénica sobre la aparición de Erda:

“De la grieta de una roca situada a un lado emana un resplandor azul. En él aparece de pronto Erda que surge desde la profundidad hasta que se hace visible la mitad superior de su cuerpo”. Entonces suena en la orquesta el tema de Erda (ejemplo sonoro). ¿Cómo está expresado musicalmente este acontecimiento escénico? Se expresa en la forma en que Wagner entendía los “hechos musicales que se hacen visibles”, es decir, como una expresión del movimiento en la música, o sea variación a través del tiempo y del espacio.

En otro contexto dice Wagner: “La música suena, y lo que suena puede verse en el escenario”. Ya que lo que se escucha y lo que se ve están en una relación muy estrecha, podría decirse que están tan inseparablemente enlazados como una causa lo está con su efecto. Ello obedece a un motivo puesto que Wagner –similarmente a Schopenhauer– une la música con la

Voluntad y la Esencia de las cosas; la Música viene a ser la Expresión del Deseo que intenta convertirse en Realidad, o bien es una Esencia (un Ser) que busca su Expresión.

En la realidad cotidiana percibimos la unión entre lo audible y lo visible. Un pequeño ejemplo: Vemos en la calle un perrito paseando tranquila y silenciosamente llevado de la cadena por su dueño. De pronto se oye un fuerte rugido. Entonces los peatones se miran unos a otros y buscan un león. O bien al revés: Oímos primero el rugido, y vemos en lugar del esperado león un pequeño perro. Es decir, nadie llegaría a la idea de que lo que aquí se ha oído y lo que se ha visto pueden proceder del mismo origen.

Pues es exactamente esta la situación en la que se encuentran los espectadores de las actuales puestas en escena de las obras de Wagner. Lo que se escucha y lo que se ve, la música y lo que sucede en el escenario tienen distinto origen, cuentan dos historias diferentes, mediante lo cual disminuye el efecto de cada una de ellas.

Ejemplo de una puesta en escena actual: 2º acto de "Siegfried".

Música: Refleja el murmullo de hojas en el bosque.

Escena: Se ven los restos de una nave industrial (Harry Kupfer, Bayreuth 1988)  
Un espectador que no sólo quiere escuchar la obra sino también verla, ¿podría soportar esto? Yo creo que no.

La mayoría de espectadores actuales no se toman en serio lo que ocurre en el escenario, y en muchos casos llega incluso a divertirles. Motivo: No entienden lo que expresa la música, no disponen de suficiente información sobre la obra, o no se la han leído.

El problema está en conseguir que las obras de Wagner nos enriquezcan. Y ello depende de que comprendamos su música con la máxima información posible. De que reconozcamos todo su poder expresivo que no consiste solamente en transmitir a nuestros sentimientos los hechos del drama, sino también en dar forma a estos hechos en su variación en el tiempo y en el espacio. Y, puesto que esto no se enseña en ninguna escuela ni en ningún libro, los aficionados de hoy disponen solamente de las actividades de nuestra Asociación.

A estas actividades me he dedicado yo en los últimos 30 años, y espero que mis esfuerzos sean continuados por otras personas cuando yo ya no esté.